

| G57  | Dispute Resolution                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Rozwiązywanie Sporów                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| G58  | <p>Upon any dispute, controversy or claim between the parties, each of the parties will designate a representative from senior management to attempt to resolve such dispute. The designated representatives will negotiate in good faith in an effort to resolve the dispute over a period of thirty (30) days. If the dispute is not resolved in this thirty (30) day period, a party may submit the dispute to binding arbitration. The Client shall select an arbitrator from a list of three (3) arbitrators to be provided by Bookassist to the Client, each of which shall be skilled in the legal and business aspects of the software industry. The parties agree that the arbitrator's fee shall be shared equally between the parties and that each party shall be responsible for its costs, legal and otherwise, in relation to the arbitration, unless the arbitrator decides that the circumstances justify an award of costs.</p> | <p>W przypadku jakiegokolwiek sporu lub roszczenia między stronami, każda ze stron wyznaczy uprawnionego przedstawiciela, =który podejmie próbę rozwiązania takiego sporu. Wyznaczeni przedstawiciele będą negocjować w dobrej wierze w celu rozwiązania sporu przez okres trzydziestu (30) dni. Jeśli spór nie zostanie rozstrzygnięty w ciągu tych trzydziestu (30) dni, strony mogą poddać spór wiążącemu arbitrażowi. Jeżeli Strony zdecydują się na takie rozwiązanie, Klient wybierze arbitra z listy trzech (3) arbitrów, którzy zostaną wskazani Klientowi przez Bookassist, każdy z nich będzie posiadał kwalifikacje w zakresie prawnych i biznesowych aspektów branży oprogramowania. Strony uzgadniają, że wynagrodzenie arbitra zostanie podzielone równo pomiędzy strony oraz że każda ze stron będzie odpowiedzialna za swoje koszty, prawne i inne, związane z arbitrażem, chyba że arbitrer zdecyduje, że okoliczności uzasadniają modyfikację kosztów.</p> |
| G58b | <p>The foregoing provision shall not limit the ability of a party to seek injunctive relief.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>Powyższe postanowienie nie ogranicza możliwości strony do dochodzenia swoich roszczeń na drodze sądowej.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|      | <p><b>Dodatkowa klauzula dotycząca rozstrzygania sporów</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| G58c | <p>YOU AND WE EACH AGREE THAT ANY PROCEEDINGS, WHETHER IN ARBITRATION OR COURT, WILL BE CONDUCTED ONLY ON AN INDIVIDUAL BASIS AND NOT AS A CLASS, REPRESENTATIVE, MASS, OR CONSOLIDATED ACTION.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>WSZELKIE POSTĘPOWANIA, ZARÓWNO ARBITRAŻOWE, JAK I SĄDOWE, BĘDĄ PROWADZONE WYŁĄCZNIE NA ZASADZIE INDYWIDUALNEJ, A NIE W FORMIE POZWU ZBIOROWEGO ANI SKONSOLIDOWANEGO.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |